

GARAPA



10

10/OUTUBRO/2023

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi

Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎0276-63-3111(Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp



13ª FEIRA AMBIENTAL

第13回 環境フェア



- DATA : 5 de novembro (dom) das 10h as 15h
 - LOCAL : Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA
- Endereço: Asahi 5-24-1

Será realizado a exposição de painéis relacionadas ao meio ambiente, apresentação das atividades da beleza regional, medidas para combater o aquecimento global, conscientização na seleção de produtos recicláveis para contribuir com a redução de lixo, etc. Venham conferir!

- CONTEÚDO:
 - Exposição de cartazes sobre o meio ambiente confeccionados pelo alunos de escolas municipais e alunos de escola brasileira
 - Exposição de fotos do Concurso de cortina verde
 - Exposição de fotos dos postos de Coleta de Lixo
 - Exposição relacionada ao Sakura Neko
 - Exposição de Processador de lixos de cozinha e de assuntos relacionados ao meio ambiente
 - Exposição sobre a transportes públicos e rede de esgoto
 - Exposição relacionada ao processamento final dos lixos da cidade de Kita Ibaraki, na província de Ibaraki
 - Informações relacionadas a Proteção do Consumidor
 - Concerto de brinquedos
- Detalhes: Seção de Conservação do Meio Ambiente (Kankyo Seibi-ka), telefone 0276-63-3111 (Ramal 562)

FOOD DRIVE (RECOLHIMENTO DE ALIMENTOS)

フードドライブ



O Food Drive recolhe alimentos para serem doados através do Food Bank, etc., para as famílias necessitadas, sendo também uma forma de evitar o desperdício de alimentos que ficam armazenados em casa, sem previsão de serem consumidos.

- Produtos a serem recolhidos: arroz, macarrão(alimentos secos), cup lamen, enlatados, bolachas, bebidas, condimentos, óleo de cozinha, etc. desde que as embalagens estejam lacradas e que tenham mais que 1 mês de validade.
- Detalhes: Seção de Assistência Social (Fukushi-ka) Telefone 0276-62-2121

DOAÇÃO MONETÁRIA EM PROL DO VERDE

ワンシュウミカンの苗木配布

Distribuição de 100 pés de laranja para as pessoas que colaborarem com uma pequena doação em dinheiro.

- Detalhes: Seção de Parques e Rede de Esgoto, Telefone 0276-63-3111 (Ramal 251)



RECOLHIMENTO DE APARELHOS ELETRÔNICOS DE PEQUENO PORTE & TECIDOS E ROUPAS USADAS

小型家電と古着・古布の回収を実施します

- DATA: 18 de Novembro(sáb) das 9h as 11h
 - Local: Prefeitura de Oizumi
- Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1

- Aparelhos que serão aceitos: computador, impressora, telefones celulares, aspirador de pó, secador de cabelo, câmera digital, CD player e outros equipamentos musicais eletrônicos, aparelhos de games movidos a bateria, carregador elétrico ou pilha.
 - Obs: as bateria, pilhas, etc. dos aparelhos devem ser retirados antes de levar.
 - ※ Porém, não serão aceitos os eletrodomésticos incluídos na lei de reciclagem (TV, ar condicionado, geladeira, freezer, máquina de lavar e secar roupa).



- Recolhimento de roupas e tecidos

As roupas usadas, etc recolhidas, serão reutilizadas dentro e fora do Japão, ou serão processadas em pano de limpeza de uso industrial.
- Tipo de produtos: roupas, tecidos, toalhas, lençol, cortina, etc.

Não será aceito artigos plastificados, emborrachados



- Recomendação:
 - Após lavar e secar, coloque em um saco de plástico
 - Não coloque cabide, saquinho de plástico, junto com tecidos ou roupas.

- Recolhimento de bateria, pneus e extintor (cobrado)

バッテリー・消火器・廃タイヤの回収

Você não sabe como desfazer do pneu ou bateria que está ocupando espaço? Aproveitem para despachá-los!



- Detalhes: Seção de Conservação do Meio Ambiente (Kankyo Seibi-ka), telefone 0276-63-3111 (Ramal 561)

目次

第13回 環境フェア	1
小型家電と古着・古布の回収を実施します	1
バッテリー・消火器・廃タイヤの回収	1
税金納期のお知らせ	1
延長窓口と土曜窓口のご案内	1
時間外納税窓口のご案内	1
令和6年度学童保育児童を募集します	2
歳末たすけあい見舞金贈呈事業	2
インターネットによる予約申請	2
小動物の火葬	2
令和6年度 災害時通訳ボランティア養成講座	2
東朋産業いずみの社行事&教室のご案内	3
活きな世界のグルメ横丁について	3
福祉ショップを実施します	3
児童館のイベント	3
刀水橋花火大会開催のお知らせ	3
第27回産業フェスティバル	3
第16回親子消防体験教室	3
11月の保健カレンダー	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ	4
新型コロナウイルスの秋接種がはじまります	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

延長窓口と土曜窓口のご案内

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 9) estará funcionando nos dias e horários citados ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserido no boleto, através do aplicativo PayPay, LINE Pay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.



税金納期のお知らせ



Lembrete: 31 de outubro, vencimento da
- 3ª Parcela do Imposto sobre Bens Imobiliários
- 4ª Parcela do Seguro Nacional de Saúde

Todas as QUARTAS:
Dias : 11, 18 e 25 de outubro
1 e 8 de novembro
Aberto até as 19h15

Todos os SÁBADOS
Dias : 14, 21 e 28 de outubro
4 e 11 de novembro
Aberto das 8h30 as 17h15

時間外納税窓口のご案内

INSCRIÇÕES PARA PROGRAMAÇÃO PÓS-ESCOLA (Gakudo Hoiku) 2024

令和6年度学童保育児童を募集します

Abrem as inscrições para a Programação Pós-Escola (Gakudo Hoiku). Mesmo aqueles que já frequentam a Casa da Criança (Jidokan), também devem entregar a inscrição. Passado o prazo de inscrição, pode acontecer de não poder ingressar na Casa da Criança (Jidokan), portanto não esqueçam de entregar a inscrição, sem falta!

- Período da Inscrição:** 1 de novembro a 15 de dezembro de 2023 (Exceto sábados, domingos e feriados)
Os formulários estarão disponíveis em cada Jidokan a partir do dia 23 de outubro.
- Horário da Inscrição:** Das 9h às 12h e das 13h às 17h
- Público-alvo:** alunos de 1º a 6º ano do primário (em 1º de abril de 2024) que não têm onde ficar depois das aulas, devido ao trabalho de seus pais, etc.
- Custo:** 3 mil ienes mensais para o 1º filho, metade para o 2º e gratuito para o 3º. E, na época de férias prolongadas, 6 mil ienes mensais para o 1º filho, metade para o 2º e gratuito para o 3º.
- Inscrição e detalhes:** na própria instituição
 - Higashi Jidokan (☎ 0276-62-0133)
 - Nishi Jidokan (☎ 0276-62-4689)
 - Minami Jidokan (☎ 0276-63-1721)
 - Kita Jidokan (☎ 0276-63-3820)



SISTEMA DE AUXÍLIO SOCIAL Saimatsu TASUKEAI MIMAIKIN

歳末たすけあい見舞金贈呈事業

O Auxílio Social Saimatsu TASUKEAI MIMAIKIN, da cidade de Oizumi é oferecido na época da chegada do novo ano, para que as pessoas que necessitam deste auxílio, possam viver com segurança. Este auxílio é arrecadado com a colaboração e compreensão dos moradores, com a realização de diversas atividades de assistência social.

- Público-alvo:** Residentes com o endereço registrado em Oizumi, na data-base em 1º de novembro, cuja pessoa enquadre em um dos seguintes itens:
 - Pessoa reconhecida com dificuldade de manter a família
 - Portador da carteira de deficiência Nível 1
 - Portador da Carteira de deficiência psíquica Grau No.1
 - Portador da Carteira de Distúrbios emocionais Grau A
 - Pessoa que necessita de cuidados de Grau 4 ou 5
- Modo de solicitação:**
Preencher e entregar o Formulário de solicitação, no Escritório de Assistência Social e Bem-Estar (Shakai Fukushi Kyogi-kai), endereço Yoshida 2465, (telefone 0276-63-2294)
- Período de solicitação:** 1 a 30 de novembro
O formulário de Solicitação está disponível no balcão da Seção de Assistência Social, Seção de Assuntos Infantis e Escritório da Assistência Social e Bem-Estar Social
- Período de Entrega:** em meados de dezembro
- Detalhes:** Comissão de Assistência Social e do Bem-Estar Público, telefone 0276-63-2294



SOLICITAÇÃO ONLINE DE DOCUMENTOS (Comprovante de Residência e do Registro de Carimbo)

インターネットによる予約申請

Nesta cidade, poderá solicitar, previamente, a emissão de documentos Comprovante de Endereço (Jumin-hyo) e Comprovante de Registro do Carimbo (Inkan Shomeisho), via online. Basta preencher e enviar o Formulário de solicitação, disponível na Homepage da cidade. Além de economizar o tempo de ter que preencher o formulário, poderá ter a prioridade de receber o documento assim que chegar na prefeitura.

- Forma de solicitação:** verifique na homepage da cidade
- Documentos que poderão solicitar:** Comprovante de Residência (do requerente ou das pessoas da mesma família) e do Registro de Carimbo (apenas do requerente)
- Retirada do documento:** apenas o solicitante
 - ※ A Solicitação poderá ser feita até as 16h do dia anterior a retirada
 - ※ O solicitante deve trazer o documento de identificação, e/ou o cartão do registro do carimbo, caso contrário não será possível conferir o documento solicitado.
- Detalhes:** pela Homepage da cidade, ou na Seção de Assuntos Cívicos (Jumin-ka), Tel: 0276-63-3111 (ramal 535)

CREMAÇÃO DE ANIMAIS DE PEQUENO PORTE

小動物の火葬

O crematório da cidade de Oizumi em conjunto com duas cidades, realizam a cremação de animais de pequeno porte. Porém os ossos e as cinzas não poderão ser devolvidas ao dono. Essas são depositadas no Cemitério de animais.

- Horário:** Das 8h30 às 13h45
- Custo para cremação:**
 - **Moradores de Oizumi, Oira e Chiyoda:**
 - Animais com menos de 10 kg ⇒ 2.200 ienes
 - Animais com mais de 10 kg ⇒ 3.300 ienes
 - **Moradores de outras cidades:**
 - Animais com menos de 10 kg ⇒ 4.400 ienes
 - Animais com mais de 10 kg ⇒ 6.600 ienes
- Feridos:** dias 1 e 2 de janeiro, e dias de "tomobiki" no calendário japonês.
- Itens importantes:**
 - Apresentar algum documento que comprove o endereço.
 - Trazer o animal dentro de uma caixa de papelão
 - Retire todos os acessórios não inflamáveis
 - Dependendo do tamanho do animal, pode acontecer de ser recusado
- Detalhes:** Crematório de Oizumi em conjunto com 2 cidades, pelo telefone 0276-62-6001



TREINAMENTO DE CAPACITAÇÃO DE VOLUNTÁRIOS INTÉRPRETES PARA CASOS DE DESASTRES NATURAIS

令和6年度 災害時通訳ボランティア養成講座



Na ocorrência de um desastre natural, como um forte terremoto, todos nós precisamos de informações precisas, independente à nacionalidade.

Se houver um desastre natural na cidade de Oizumi ou nas cidades vizinhas, será imprescindível transmitir informações a todos os estrangeiros que vivem ou trabalham na cidade de Oizumi e que não dominam a língua japonesa e também será necessário coletar dados destes moradores.

Este curso será realizado a fim de capacitar voluntários que possam ajudar como intérpretes da língua japonesa para outras línguas em caso de desastre natural. Este curso de capacitação ajudará para que as informações sejam transmitidas a todos, de forma clara e segura, em caso de desastre natural.

- 1.Dia:** 11 de novembro (sáb) das 13h às 16h30
- Local:** Ota-shi Torinogo Gyosei Center
Endereço: Ota-shi Niino-cho 203
- Custo:** gratuito
- Vagas:** 20 pessoas
- Público-alvo:** pessoas que moram na Província de Gunma.
Capazes de interpretar a língua japonesa para outras línguas e outras línguas para a língua japonesa (intérpretes) e que possam participar nos 2 dias
- 2.Dia:** 18 de novembro (sáb) das 10h30 às 16h
- Local:** Ota Shiritsu Josai Shogakko
Endereço: Ota-shi Niino-cho 127
- Custo:** gratuito



★ Será realizado um Treinamento Multicultural de Prevenção contra desastres naturais. Os estrangeiros, que não entendem o idioma japonês, serão bem-vindos para experimentar como é um local de refúgio.

- Situação dos residentes estrangeiros da cidade e província
- Técnicas, noções básicas e dicas de controle emocional para intérpretes voluntários
- Os cuidados e a importância do serviço voluntário do intérprete num desastre natural
- Inscrições:** até o dia 5 de novembro (dom).
- Informações:** Seção de Promoção de Vida e Participação Ativa dos Estrangeiros da Província de Gunma (Gaikokujin Katsuyaku Suishin-ka), e-mail: gunkurashi@pref.gunma.lg.jp ou pelo telefone 027-226-3394

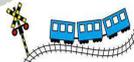
Toho Sangyo IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの社行事&教室のご案内

FESTIVAL DE OUTONO DO MORI DE 2023

- Dia:** 28 de outubro (sáb) das 10h ~ 15h
- Local:** Saguão da Instituição, Hall multiuso (tamokuteki hall)
- Conteúdo:** Exposição de maquete modelismo ferroviário.
Diversas bancas de produtos artesanais, verduras fresquinhas, bolachinhas, kitchen car



As aulas tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

【AULA DE FITNESS】

- Dias:** 1, 8, 15, 22 e 29 de novembro (qua)
- Horário:** 19h30 ~ 20h30
- Vagas:** 30 pessoas
- Custo:** 2.500 ienes



【AULA DE AQUABICS】

- Dias:** 1, 8, 15, 22 e 29 de novembro (qua)
- Horário:**
Turma da manhã: 10h45 ~ 11h45
Turma da Noite: 19h ~ 20h
- Vagas:** 20 pessoas/turma
- Custo:** 2.500 ienes/turma



【ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFIA】

- Dias:** 2, 9, 16 e 30 de novembro (qui)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas:** 15 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



【AULA DE FITNESS】

- Dias:** 7, 14, 21 e 28 de novembro (ter)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



【AULA DE AQUA BODY MAKE】

- Dias:** 10, 17 e 24 de novembro (sex)
- Horário:** 10h45 ~ 11h45
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 1.500 ienes



【AULA DE IOGA】

- Dias:** 10, 17 e 24 de novembro (sex)
- Horário:**
Turma da manhã (LEVE) : 10h30 ~ 11h30
Turma da noite (SAZONAL) : 19h30 ~ 20h30
- Vagas:**
Leve : 30 pessoas
Sazonal : 19 pessoas
- Custo:**
Leve : 1.500 ienes
Sazonal : 2.100 ienes (incluso material)



FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

活きな世界のグルメ横丁について

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional.

- Dia:** 22 de outubro (dom) Das 11h ~ 16h
- Local:** Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba
- Informações:** Associação de Turismo de Oizumi,
Tel: 0276-61-2038



BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します

- Dia:** 24 de outubro (ter) das 11h as 13h
- Local:** Parque central em frente da prefeitura de Oizumi (Chuo Koen)
Endereço: Hinode 55-1
- Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm.
- Tipos de produtos à venda:** Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), telefone: 0276-62-2121



ATIVIDADES DA CASA DA CRIANÇA (JIDOKAN)

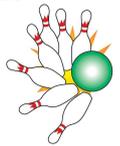
児童館のイベント

- Dia:** 11 de novembro (sáb)
- Público-alvo:** qualquer pessoa será bem vinda
- Vagas:** 200 pessoas (assim que preencher as vagas, encerraremos as inscrições)
- Inscrição:** inicia-se em 30 de outubro, em seus respectivos jidokans.

HIGASHI JIDOKAN (☎0276-62-0133)

【Festival "Uchusen (Nave Espacial)"]

- Haverá várias brincadeiras e jogos, e muitos prêmios
- Horário:**
Turma da manhã: 10h30 as 11h30
Turma da tarde: 13h30 as 15h30
Crianças de 0 a 6 anos devem estar acompanhados de seus pais
- Conteúdo:** Tiro ao alvo, Workshop, etc.



NISHI JIDOKAN (☎0276-62-4689)

【Wow!Wow! Festival】

- Haverá várias brincadeiras e jogos e artes manuais
- Horário:** 13h30 as 15h30
Recepção inicia-se as 13h15
- Conteúdo:** Boliche, Foot golf, artesanatos, etc.



MINAMI JIDOKAN (☎0276-63-1721)

【Festival dos baixinhos (Minamikko Matsuri)】

- Haverá várias brincadeiras e jogos e artes manuais
- Horário:** 13h30 as 15h30
Recepção inicia-se as 13h15
- Conteúdo:** Argola, Tiro ao alvo e artes manuais, etc.

KITA JIDOKAN (☎0276-63-3820)

【Festival da Criançada】

- Vamos todos juntos divertir pra valer!
- Horário:**
- Turma da manhã: 10h30 as 11h30
Crianças de 0 a 6 anos: 20 pares
- Turma da tarde: 13h30 as 15h30
Crianças de 0 a 6 anos devem estar acompanhados de seus pais
- Conteúdo:** workshop, fotos, jogos e brincadeiras, etc.



FESTIVAL DE FOGOS DE ARTIFÍCIO

(TOSUIBASHI HANABI TAIKAI)

刀水橋花火大会開催のお知らせ



Será realizado em conjunto com cidade de Ota e Kumagaya

- Dia:** 4 de novembro (sáb) das 18h as 19h
No caso de vendaval será adiado para 5 de novembro
- Local:** Margens do Rio Tone
- Detalhes:** Seção de Promoção da Indústria e Comércio pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 552)

27º FESTIVAL COMERCIAL

第27回産業フェスティル

- Dia:** 5 de novembro (dom)
No caso de vendaval será cancelado
- Local:** Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA
Endereço: Asahi 5-24-1
- Conteúdo:** Várias empresas no setor de indústria e Comércio estarão expondo seus produtos a fim de promover uma feira promocional, além de vendas de vários produtos, comidas, haverá também várias atrações, apresentações musicais, pegar ovos (pegue o quanto conseguir de uma só vez)
- Informações:** Associação Comercial Oizumi (Tel: 0276-62-4334)

Atividades Pais & Filhos

AULA EXPERIMENTAL DO CORPO DE BOMBEIRO

第16回親子消防体験教室

Venha fazer experiência sobre prevenção de combate a incêndio juntamente com seu filho.

- Dia:** 12 de novembro (dom) das 9h30 as 11h30
No caso de chuva será cancelado
- Local:** Corpo de Bombeiro de Oizumi
Endereço: Yorikido 614-1
- Público-alvo:** Pai (ou mãe) e filho, residentes de Oizumi
- Conteúdo da aula experimental:** operação de resgate, casa enfumaçada e primeiros socorros.
- Inscrição e informação:** Corpo de Bombeiro de Oizumi, Encarregados de Prevenção em Geral, pelo telefone 0276-62-3119



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
NOVEMBRO	6	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎0276-62-2121)	Aos interessados	9h ~ 11h
	9	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45~13h15
	13	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	14	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade			13h~13h15
	15	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45~13h15
	16	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			13h ~13h15
	17	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade			
	21	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※ Aos inscritos	9h ~ 11h30
	25	Sáb	Orientação ao Casal		Gestante e seus familiares ※ Aos inscritos	13h~13h30
	27	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	29	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45~13h15
	30	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			

11月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO

Domingos e Feriados

日曜・祝日の当番医のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h as 17h)		CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h ~11h30)
OUTUBRO	15	Dom	Fukuda Clinic ☎0276-84-1233	Kamio lin ☎ 0276-75-1288	Takagi (somente pela manhã) ☎0276-62-6611	Kawada lin ☎0276-72-3314	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818
	22	Dom	Mashimo ☎0276-62-2025	Ueno lin ☎0276-72-3330	Inoue lin ☎0276-82-1131		
	29	Dom	Takahashi Clinic ☎0276-75-7772	Horikoshi lin ☎0276-73-4151	Keiyu Byoin ☎0276-49-9000		
NOVEMBRO	3	Sex	Oizumi-machi Hinyoukika ☎0276-63-7800	Hoshino Clinic (somente pediatria) ☎0276-70-7200	Shinbashi Byoin ☎0276-75-3011		
	5	Dom	Terauchi lin ☎ 0276-88-1511	Abe lin ☎0276-62-5428	Ozone ☎0276-72-7707	Kawamura lin ☎0276-72-1337	

☐ Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno(18h45 as 21h45) , de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)



VACINA CONTRA (NOVO CORONAVÍRUS)

新型コロナウイルスの秋接種ははじまります



A cidade deu início em 2 de outubro(seg.) a vacinação contra o Novo Coronavírus a variante Omicron (XBB1.5) , conforme segue

☐ **Público-alvo:** pessoas acima de 6 meses de idade, que sejam residentes em Oizumi, que concluíram a fase inicial, e já se passaram mais de 3 meses após a última dose.

Se concluiu a fase inicial, independente o número de doses, poderão receber 1 dose (Fase inicial são 1 a 2 doses para crianças acima de 5 anos, 1 a 3 doses para crianças entre 6 meses de idade a 4 anos de idade.

☐ Época da realização da vacinação

Até 31 de março de 2024

A cidade dará início a vacinação (em massa) a partir do dia 2 de outubro(seg.) e encerra em 20 de dezembro (qua.)

E para as vacinas individuais e em clínicas, a previsão de início será em meados de outubro.

☐ **A vacina a ser aplicada:** São vacina contra a atual variante Omicron (XBB1.5)

☐ **Número de doses:** 1 dose por pessoa, dentro do período estipulado.

☐ Local da realização da vacina:

Acima de 12 anos, será no Centro Cultural Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA

Crianças a partir de 6 meses a 4 anos, em instituições médicas fora de Oizumi

Crianças a partir de 5 anos, em instituições médicas ou clínicas de Oizumi.

☐ **Reserva sobre a Vacina:** Centro de Atendimento de Vacinação «Call Center», (Tel: 0276-55-4661) , das 9h as 17h , de segunda as sextas-feiras

☐ **Informação** Seção de Construção de Saúde (Kenko Zukuri-ka), pelo telefone 0276-62-2121